



# Dansk-tyske Kulturarvsdage 2021 7.-8. Oktober - Harrislee Deutsch-dänische Kulturerbetage 2021 7.-8. Oktober - Harrislee

## Invitation | Einladung

Hotel des Nordens, Alte Zollstraße 44, D-24955 Harrislee Tel. : +49 (0) 461 7020  
[www.hotel-des-nordens.com](http://www.hotel-des-nordens.com)

**NORDMUS**

Museum Lolland-Falster | Friisgade 40 | 4800 Nykøbing F



**Interreg**  
Deutschland - Danmark



EUROPEAN UNION

**KursKultur**

Dette projekt finansieres af midler fra Den Europæiske Fond for Regionaludvikling.  
Dieses Projekt wird gefördert mit Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.

KursKultur 2.0 finansieres med støtte fra Region Sønderjylland-Schleswigs partnere, de regionale idrætsorganisationer, UC Syddanmark, Europa-Universität Flensburg, Professionshøjskolen Absalon, Museum Lolland-Falster, Næstved Kommune, Museum Sønderjylland, Kulturministeriet og Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Schleswig-Holstein. Dette projekt finansieres af midler fra Den Europæiske Fond for Regionaludvikling.

KursKultur 2.0 wird finanziell unterstützt durch die Partner der Region Sønderjylland-Schleswig, die regionalen Sportverbände, UC Syddanmark, Europa-Universität Flensburg, Professionshøjskolen Absalon, Museum Lolland-Falster, Næstved Kommune, Museum Sønderjylland, das dänische Kulturministerium sowie das Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Schleswig-Holstein. Dieses Projekt wird gefördert mit Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.



**Interreg**  
Deutschland - Danmark  
**KursKultur**



EUROPEAN UNION



**Kulturfokus**  
Kultur - Integration - Kommunikation

**Torsdag/ Donnerstag 07.10.2021**

## **Dansk-tyske Kulturarvsdage** **Deutsch-dänische Kulturerbetage**

**14.00-14.45 Registrering og kaffe/ Registrierung und Kaffee**

**14.45-15.00 Velkomst og introduktion til kulturarvsdagene/ Begrüßung und Einführung in die Kulturerbetage, Ulla Schaltz, Museum Lolland-Falster**

**15.00-17.00 Præsentation "Den Gode Formidling"/ Präsentation "Die gute Vermittlung", Birgitte Boelt, UC Syd**

Museum Sønderjylland, Nolde museet og Museum Vestsjælland vil indledningsvist præsentere deres nye formidlingsforløb målrettet et dansk og tysk publikum, som er udviklet i forbindelse med projektet "Den gode formidling". Lasse Marker vil efterfølgende holde et oplæg om, hvordan man som museum kan skabe synlighed om sine tilbud og dermed tiltrække flere gæster. Lasse vil give en indføring i den nyeste viden og en række værktøjer, som kan omsættes til konkrete initiativer på museerne. /

Das Museum Sønderjylland, das Nolde Museum und das Museum Vestsjælland werden ihre neuen Vermittlungsverläufe präsentieren, die sich an ein deutsches und dänisches Publikum richten, entwickelt wurden die Verläufe im Zuge des Projektes „Die gute Vermittlung“. Lasse Marker wird danach einen Vortrag darüber halten, wie man als Museum mehr Sichtbarkeit für die eigenen Angebote erreicht und damit mehr Besucher\*innen anzieht. Außerdem geht es bei seinem Vortrag um neue Erkenntnisse in der Welt der Museen und er gibt Tipps, wie das konkret in Museen umgesetzt werden kann.

**17.00-18.30 Spot on! Kulturarv**

**Offentligt arrangement / Öffentliche Veranstaltung: "History to beer"**

Andreas Bonde Hansen beretter om dansk-tyske forbindelser i tidernes løb fortalt gennem øl. Selve foredraget er naturligvis gratis for deltagerne, men smagsprøver kan tilkøbes mod forudgående tilmelding. /

Andreas Bonde Hansen erzählt über deutsch-dänische Beziehungen im Laufe der Zeit – dabei spielt auch das Bier eine Rolle. Der Vortrag ist für die Teilnehmer\*innen kostenlos. Bier-Proben auf Vorbestellung und gegen Bezahlung.

**20.00-21.30 Offentligt Aftenarrangement/ Öffentliche Abendveranstaltung**

Præsentation af to stenalder småfilm som baggrund for dialog om fortiden i nutiden for planlægning af fremtiden. Som optakt til Flinthugnings workshop (Steinzeitpark Dithmarschen, Albersdorf). /

Präsentation von zwei Steinzeit-Kurzfilmen als Auftakt für einen Dialog, über die Vergangenheit in die Gegenwart zur Planung der Zukunft und zum Workshop "Feuersteinbearbeitung" (Steinzeitpark Dithmarschen, Albersdorf).

## Fredag/Freitag 08.10.2021

### 9.00-12.00 Museer og kulturarv på tværs af Østersøen / Museen und Kulturerbe quer über die Ostsee

Fokus på den gode formidling og formidling uden for museets mure, kulturhistoriske ruter og ture i landskabet. Med bidrag af bl.a. Rüdiger Kelm, Anne Vibeke Knöchel Christensen og Jonas Abkjær Andersen. /

Fokus auf die gute Vermittlung und Vermittlung außerhalb der Räumlichkeiten der Museen, kulturhistorische Routen und Wanderungen in die Landschaft - mit Beiträgen von u.a. Rüdiger Kelm, Anne Vibeke Knöchel Christensen und Jonas Abkjær Andersen.

Aktuelle oplæg om kulturarv på tværs af landegrænsen og Østersøen. Diskussioner om fortiden i fremtiden for nutiden på baggrund af yderligere 2 middelalder småfilm og bidrag af bl.a. Leif Plith Lauritsen, Daniel Gross og Stephan Meinhardt. /

Aktuelle Präsentationen zum Kulturerbe jenseits der Grenze und der Ostsee. Diskussionen über die Vergangenheit in der Zukunft für die Gegenwart - mit Beiträgen von u.a. Leif Plith Lauritsen, Daniel Gross und Stephan Meinhardt

Kaffepause midtvejs/ dazwischen eine Kaffeepause

### 12.00-13.00 Lunch

13.00-16.00 Ekskursion til fods til Kruså og Kobbermølle (omegnen af Harrislee og Wassersleben) /

Exkursion zu Fuss nach Kruså und Kupfermühle (in der Gegend von Harrislee und Wassersleben)

## Tilmelding

Tilmelding til konferencen senest d. 28. september 2021 per mail til KursKultur sekretariat: [kulturregion@region.dk](mailto:kulturregion@region.dk)

Anmeldung zur Konferenz spätestens am 28. September 2021 per E-Mail an das KursKultur Sekretariat [kulturregion@region.dk](mailto:kulturregion@region.dk)

Ja tak, jeg deltager i / Ich nehme gerne teil an:

- Eftermiddag / Nachmittag, 7.10.21, 14.45-17.00
- Spot on Kulturarv, History to beer 7.10.21, 17.00-18.30
- Interesseret i tilkøb af ølsmagning / Bierproben vorbestellen, 7.10.21, 17.00-18.30
- Aftenarrangement / Abendveranstaltung, 7.10.21, 20.00-21.30
- Formiddag / Vormittag, 8.10.21, 9.00-12.00
- Ekskursion til fods / Exkursion zur Fuss, 8.10.21, 13.00-16.00

Spørgsmål kan rettes til / Rückfragen bitte an: Anna-Elisabeth Jensen, Museum Lolland-Falster, tlf. +45 51 21 27 43 [aej@museumlollandfalster.dk](mailto:aej@museumlollandfalster.dk)